



Cultural Tourism
Cherokee Nation Tribal Council Cultural Committee Report
May 2019

Key Project Summary

Capital Projects

- Cherokee National Capitol Update:
 - Exhibit installation is complete. Cherokee National History Museum will officially open June 21, 2019.
- Downtown Tahlequah Cultural Pathway
 - Currently working on the design of a cultural pathway to connect Cherokee Nation's downtown cultural resources.
 - Design will be bid summer 2019
- Saline Courthouse Restoration:
 - The restoration of the courthouse and the construction of an onsite caretaker's home were approved by the CNB board of Directors in late FY 18.
 - Restoration work began in August and will be complete in July. Work includes interior and exterior renovation to the courthouse, modernizing mechanical, electrical and plumbing, renovation of all interiors (walls, ceilings, floors, windows, and doors) to bring the building to a useable space.
 - The caretaker's home is under construction and will be complete by June.

Retail

- New spring merchandise is currently in the stores
- Cherokee Nation Gift Shops has once again partnered with the Remember the Removal bike ride planning committee to sell commemorative T-shirts with all profits being donated to the program to help support the riders.
- Cherokee National Holiday Shirt will be in store by June

Museum Promotions and Exhibitions through June

- Full details can be found at www.VisitCherokeeNation.com
- **End of the Trail exhibit**
John Ross Museum
May 3, 2019; 10 am - 4 pm
- **Moccasin Beadwork Class**
Cherokee National Prison Museum
May 4, 2019; 10 am - 2 pm
- **Sequoyah Day**
Sequoyah's Cabin Museum
May 18, 2019; 10 am - 2 pm
- **Stories on the Square**
Cherokee National Peace Pavilion
June 5, 12, 19 & 26, 2019; 10 am
- **Where Has Your Flag Flown exhibit**
Cherokee National Supreme Court Museum
June 14, 2019; 10 am - 4 pm

Tours & Events

- YTD tour activity
 - 52 tours schedule for FY 19 – Includes Motor coach, community, and education tours
- Cherokee Days at the National Museum of the American Indian was held April 12-14, 2019.
 - Cherokee Days featured a banner exhibit highlighting the shared culture of Cherokee Nation, United Keetoowah Band of Cherokee Indians and the Eastern Band of Cherokee Indians.
 - Trail of Tears, A Story of Cherokee Removal reopened as a pop up banner exhibit in April in conjunction with the display of the Treaty of New Echota in NMAI's Treaty exhibit
 - The banner exhibit and the Treaty will be on display from April 2019-October 2019.
- The Cherokee Art Market Youth Competition and Show was held April 6 - May 4, 2019 at the Cherokee Heritage Center in conjunction with the Trail of Tears Art Show.

Group: Education Services

Month: ☐☐☐ April / ☐☐☐☐☐ May

Executive Director: Ron Etheridge
Language Program Manager: Roy Boney

Phone: 918-453-5340 email: ron-etheridge@cherokee.org
Phone: 918-453-5487 email: roy-boney@cherokee.org

☐☐☐ April / ☐☐☐☐☐ May

CHEROKEE LANGUAGE PROGRAM - CULTURE COMMITTEE REPORT
- Community Language/Language Technology/Translation -

Community Language (Community classes, Online Classes, Public Events)

Activity

☐☐☐ April / ☐☐☐☐☐ May

Year To Date

# of staff presentations/classes	9	17
# of participants-Outreach	206	1,332
# of on-site classes	2	6
# of participants in on-line class	1,060	2,637
# contract community classes	13	26

Accomplishments:

1. Spring session of Cherokee language classes continues, but is wrapping up in late May. Next round of scheduling will begin for Fall session
2. Online Cherokee language classes for spring 2019 will wrap up in June on learn.cherokee.org.
3. Wade Blevins is wrapping up development of Cherokee language curriculum for Jay Head Start. Once complete, this curriculum will be shared with all head starts in the area.
4. Staff assisted with monthly Cherokee Speakers Bureau meetings.
5. Staff had conference call with Oklahoma State Department of Education regarding revision of the state certification test for Cherokee language teachers.
6. Roy Boney met with Keys Public School about starting Cherokee language classes in their high school.
7. Enrollment for RSU's Online Cherokee Language Class is open for enrollment through RSU Admissions. In addition to college credit, the course is also available for concurrent enrollment for high school students. Wade Blevins is serving as instructor.
8. June 17 - 20 the Third Annual IGNITE Teacher Training Conference will be held at Cherokee Heritage Elementary School in Tahlequah, OK
9. July 18 - 19 the Five Tribes Inter-Tribal Council Language Summit will be held at the Chickasaw Nation Community Building in Ada, OK. It will be staff development training for the Five Tribes Language Programs
10. Sammy Still did Cherokee cultural and language presentations at several public schools during April and May: Owasso, Lowrey, Mosely, Pryor, Leach, Muldrow, Burnt Cabin, Glenpool, and Stilwell

Future Plans/New Initiatives:

1. Begin filming lesson segments for the RSU online class at the RSU TV studio

Language Technology (Cherokee Language Software, Design, Media, Outreach)

Accomplishments:

1. Answered 30 inquiries at the language@cherokee.org email address.
2. Did Language Technology Presentation at Stilwell High School's Cherokee Culture Day
3. Continued update for Microsoft terminology in Cherokee
4. Continue weekly recordings of the Cherokee language New Testament; recorded up through Luke and beginning of John; recordings will be edited and uploaded to the Cherokee Gospel Manual app
5. Operated web conference camera and software during the Cherokee Language Consortium March meeting to enable meeting in NC to be viewed in Oklahoma by speakers who could not attend the Consortium meeting in person
6. Working with Cherokee Nation IT and Communications on creating content for the new Cherokee.org web design, including the new page language.cherokee.org and acquiring Cherokee language translations for all department names. These will be used on the re-launch of the new Cherokee.org website later this year
7. Created new posters in Cherokee for colors, numbers 1-20, shapes, body parts, syllabary chart, Cherokee Nation flag, Pledge of Allegiance and bathroom signs for Colcord Schools. Provided them with Plants, Animals, Animal Tracks, Water Animals, Bugs, Reptiles, Trees, Weather, Clouds, and Birds posters for classrooms.
8. Roy Boney will be participating in a social media campaign by invitation of the non-profit organization Global Voices as part of the United Nations designation of 2019 as the International Year of Indigenous Languages. For one week (May 16-22) he will be given control of the @NativeLangsTech Twitter account and will promote Cherokee Nation's language revitalization program with a specific focus on how we use technology.
9. Working with Cherokee Language Master Apprentice Program on the digitization project. CLMAP will gather digitized copies of Cherokee language documents housed in archives across the United States. We will create a centralized, searchable database that will provide access to these documents, including translations, transcriptions, and audio recordings.

Future Plans/New Initiatives:

1. Begin preparing new software and equipment for the upcoming web conference between Eastern Band and Cherokee Nation in June as part of the next Consortium meeting.

Translation (Translation, Presentations, Community Outreach)

Activity	□□□ April / □□□□□ May	Year To Date
# of internal requests completed	12,789	67,908
# of external requests completed	980	1,788
# tested for Certification/Proficiency	0-Proficiency 0-Cerification	1-Proficiency 0-Cerification

Accomplishments:

1. 9 staff members attended the Cherokee Language Consortium in Cherokee, NC March 27-29th. (Consortium Word list discussed during their March meeting is included at the end of this report)
2. Anna Sixkiller reviewed and approved translations for the Cherokee Nation courthouse museum project by CNB.
3. Phyllis Edwards, Anna Sixkiller, and David Crawler attended the Cherokee Environmental Leadership Program as mentors to students learning about Cherokee plant knowledge and language
4. Translation Staff assisted with the Cherokee Speaker Roll Book community event held in Belfonte. Dennis Sixkiller served as emcee. Translators were on hand to speak with elders and to identify Cherokee

speakers at the event so they could sign their names in the roll book. Joint partnership with Master Apprentice Program

5. Dennis Sixkiller provided opening prayer and remarks for the Cherokee Phoenix Chief and Deputy Chief Candidates Debate
6. Assisted with monthly Speakers Bureau meetings.
7. Staff continues translation of technology terms for Microsoft and Google.
8. Translation Program and Cherokee Language Master Apprentice Program continue recording Cherokee speakers reading the New Testament. Dennis Sixkiller is overseeing the recording process and is acting as producer for the program.

Future Plans/New Initiatives:

Begin planning for the next Cherokee Speaker Roll Book community event, tentatively to be held in Kenwood

Consortium Word List

March 27, 2019

Scientific names for organisms:

P—Serratus --- (W) ᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ, (E) ᄒᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

P---Jordani--- ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ, ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

P—Metcalfi--- ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

P---Shermani-- ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

P---Teyahalee--- ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

P---Yonahlossee--- ᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ (w) ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ (E)

D---Ocee-- ᄒᄒ ᄒᄒᄒ, ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ, ᄒᄒᄒᄒᄒᄒ (E&W)

D—Imitator---ᄒᄒᄒᄒ

D---Wrighti--- ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

D---Santeetlah-- ᄒᄒᄒ

D---Quadramaculatus--- ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

D--- Monticole --- ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

D--- Marmoratus---ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ (E), ᄒᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ (W)

D--- Guttolineata--- ᄒᄒ ᄒᄒᄒᄒ

D--- Longicanda---ᄒᄒᄒ ᄒᄒᄒ

D--- Wilderae--- WR dRdJ09A

D--- Junaluska---- dA9d0S

Miscellaneous Requests:

Orchestra— JhZY0Y, JhZY0d0Y

Music Compass--- DCGL 0ZY0J (W) DhGJ 0ZY0J (e)

Metronome--- SZBE J4A

Harmonica--- KW0J 0ZY0VJ

Crescendo--- DRHWJd 0ZBE Dd RWJP

Decrescendo---RWJh 0ZY0J Dd S9WJh

Broadway Musical--- JhZY0Y DE09R0Y

The Book of Mormon (title for a musical) *L0L0S0BRJ *J0L0S00Y (30h)

Latter Day Saints--- 0h J0T, 0h0hT 00L0J

The Book of Mormons--0h0h 00L0J dZY0W0

Social Studies---- JARBJ B0 DJd

Integrity---0R0A

Citizenship--- DJd 0R

Status---00JL0

Weather Science--- V0JP hS00WhR DS40VJ

Weather Forecast--- V0JP hLS00WhR 0Z0Y

Watering Can--- D0 J0SC0VJ

Storm Clouds--- 0hB00J 0GYA

Fluffy Clouds--- 0h0 TG0J 0GYA

Cirrus Cloud--- 0YC TG0J 0R0LW0 (w) YC TG0J

0R0LW0 (e)

Science--- hSi DS4ဆW0°

Integrity----စုစု SGA၇ Tဆ၇ဂ

Vitamin--- iဒါ ဝု၇ဆဒါVJ

Skatsboard---DဆW၀ JSIJ

Skateboard park---- Dဆ၆၀ JSIJ သေYာVJ

Trick or treat--- S၆ဒါ Dဆ JဂJ (W) S၆ဒါ Dဆ Jဂါ (E)

Feel (touch)-----DRhဆJ

Feel (internal psychological state) DRhဆJ, T၆ဆJ DIL၀°

ಅರೋಗ್ಯಕರತೆ ಗ್ರಾಮೀಣತೆ CULTURAL OUTREACH



ಅರೋಗ್ಯಕರತೆ ಗ್ರಾಮೀಣತೆ
Community & Cultural Outreach

Report for April 2019
Kevin Stretch – Interim
Director

The following report covers the activities of the CCO; Cultural Outreach Program, History and Preservation, At-Large Community activities and the Cherokee Language Master Apprentice Program, staff for the month of April 2019.



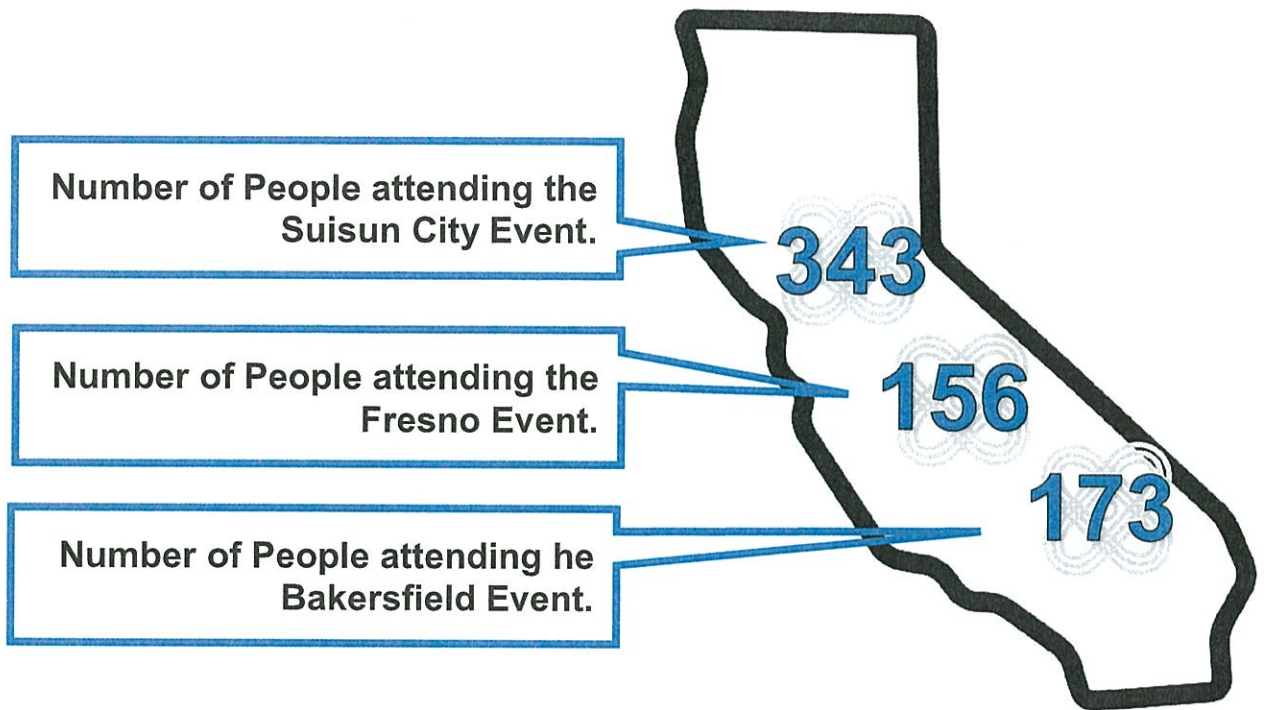
Cultural Outreach & At-Large Communities

Cultural Outreach staff assisted the Capital City Cherokee Community in hosting their annual Community Event & Potluck. It was held on April 14th at Arlington Public Library- Central Library 1015 N. Quincy St., Arlington, VA. Principal Chief Bill John Baker and Tribal Councilors Wanda Hatfield and Mary Baker Shaw attended. Participants enjoyed cultural presentations and demonstrations.

**Number of People attending the
Farmers Branch TX Event.**



Cultural Outreach staff assisted the Cherokee Community of Central California on April 26th host their annual Community Event & Potluck at the Stramler Park, Bakersfield, CA. This was followed on the 27th with the Cherokees of the Greater Central Valley annual Community Event and Potluck at Refinery Church, Fresno, CA. The weekend wrapped up with the Community Event and Potluck for the Cherokee Society of the Greater Bay Area and the Cherokees of the North Central Valley joint gathering at Rush Ranch, Suisun, City, CA. Principal Chief Bill John Baker and Tribal Councilors Wanda Hatfield and Mary Baker Shaw attended these events along with Miss & Jr. Miss Cherokee.



On April 23 Cultural Outreach held an presentation with Victory Cherokee Organization in Councilman Keith Austin's District 14. CCO Staff member, KenLea Henson and Wil Chavez discussed their experience as a member of the Remember the Removal Bike Riders.

CLMAP Cherokee Language Master Apprentice Program

CWY SŬhAŉŉJ DhŉRŉŉY

On April 18th, the CLMAP program hosted a Community Speakers meeting in Belfonte to collect signatures for the Speaker list book. Two program staff continued collecting signatures through Community Visits in Belfonte, Nicut, Muldrow, Long, and Short in April. Program administrators conducted research at Newberry Library in Chicago, Illinois to collect and digitize documents as well.

The NLCC language committee met April 17th to approve the finalized curriculum criteria for the unified Cherokee language curriculum. On April 28th, the finalized curriculum criteria was given to the Language Advisory Cherokee Language Board at their April meeting. They are currently finalizing bi-laws and selecting the next round of board member candidates. On April 6th, administrative staff from the NLCC grant attended a University of Oklahoma Native American Symposiums and presented on the program. On April 11th, two program staff attended The Women's Role's in Language Revitalization panel at the NSU Symposium of the American Indian.

The ANA Native Language Community Coalition (NLCC) partnership has finalized the long term language strategic plan and maintain progress to achieve the quarterly benchmarks for the grant. The staff drafted a community assessment model as a metric and reported to ANA about overall community readiness from key interviewees in the community.

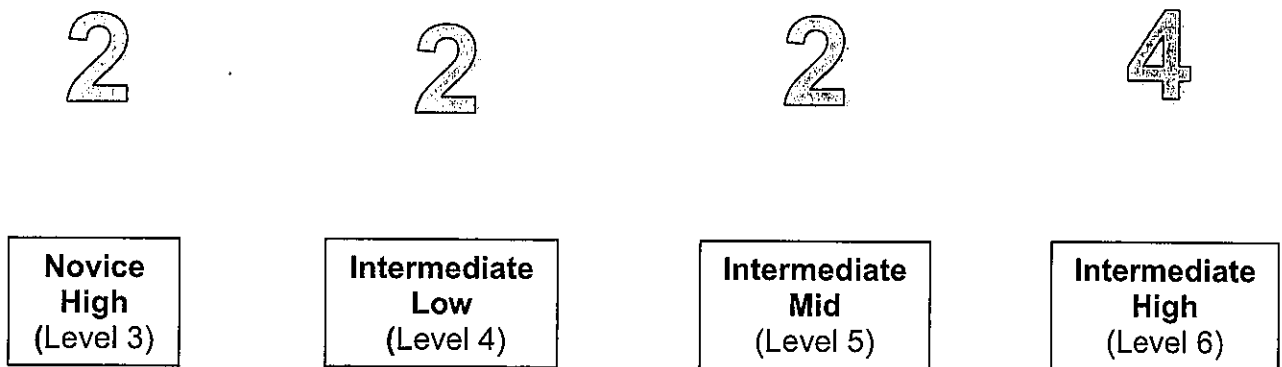
April is the fourth month for the Adult Master Apprentice Program's new cohort of four program participants. This is the fifth cohort of the program and all of them took their second oral proficiency interview evaluation for the first quarter programmatic evaluation. All first year program participants tested at the expected proficiency ranges for their first quarter, using the ACTFL guidelines. Two of them have reached Intermediate low, level four, and the other two are cresting Novice high proficiency levels or level three.

The six second year program participants, from our fourth cohort, continue to gain in language proficiency and teaching methodology skills. Of these second year program participants, two are at Intermediate mid, or level five proficiency and four are at Intermediate high or level five proficiency. Although they are advancing at a rate that is on par or surpasses previous cohorts, the levels that they have attained take significant time to move through. Despite the slow rate of advancement in the upper proficiency levels, they will likely leave the program at higher proficiencies than previously attained by the majority of previous graduates. The six second year participants are also actively engaged in facilitating the language sessions for the new cohort and are learning language immersion teaching methodologies as well as creating curriculum and teaching lessons.

We regretfully report that Seven First Language Cherokee Speakers passed in the month of April. ᏆᏍᏍᏁ

ᏍᏁᏍᏁ ᏍᏁᏍᏁᏍᏁ ᏍᏁᏍᏁᏍᏁ

Number of Students at Each ACTFL Speaker Level at the end of April



Coming Events:

- May 7 - Evening Shade, Richard Fields, Bow Making
- May 11- Dallas, TX, Cherokee Spirituality, Dawni Squirrel, North Richland Hills Library · North Richland Hills, Texas
- May 14 - Nowata, OK, Will Chavez, Remember The Removal Ride, No We Ta Cherokee Community Foundation · Nowata, Oklahoma

Cherokee Heritage Center
April 2019

People Served

General Admissions: 645

Cherokee Family Research Center Numbers:

Total numbers for the month of April —953

(Includes: research requests, mail outs, outreach, visitors, calls & emails)

Group Tours:

Total numbers for the month of April - 445

On May 30 we host again the Native Explorers from the OSU medical school for their traditional culture experience in Diligwa overnight.

Diligwa: 665 people from 33 states and 10 countries

Outreach:

Total numbers served for the month of April – 2,864

All Others Combined- 210

Humanities Class 9

Cultural Classes 11

Trail of Tears Art Show Reception 150

Native Trivia Night 15

NSU Symposium 25

Upcoming Events

The fall exhibit is on the memorabilia collection of Rob Daugherty, former CCO Director, of American Indians in professional baseball 1897-1947. Citizens of American Indian Tribes and Nations broke the “color barrier” in baseball 50 prior to Jackie Robinson. This exhibit features items that are only known to exist in Rob’s collection. We are working with the Baseball Hall of Fame to be a co-sponsor and to endorse the show.

May 1

Summer Hours Begin

Museum, Villages, Gift Shop and Cherokee Family Research Center open Monday through Saturday from 9 AM – 5 PM. General Admission is \$12.00 per adult and \$7 per student in grades K-12. Offices open Monday through Friday from 9 AM – 5 PM. Facility is closed on Sundays.

May 4

Cherokee Saturday

Free admission to a member or citizen of any of the three federally recognized Cherokee Tribes, CN, EBCI and UKB plus one guest. Offer valid on first Saturday of each month except January and September. Must show proof of Tribal ID.

Genealogy class is also available on the first Saturday of each month from 11 AM-12 PM. Advance registration is required. This class is dedicated to the research process of tracing Cherokee ancestry taught by experienced genealogist. Participants must pre-register with Gene Norris in Cherokee Family Research Center.

May 3-4

Stickball Stick Making Class

Class will be held at the Chapel from 10 AM- 3 PM. Advance registration is recommended but not required. All tools and supplies will be provided for use during the class. Lunch is on your own. \$65 per person. Class is not recommended for children under age 12. An adult must accompany children ages 12 – 17. Contact Tonia Weavel for more information.

May 11

Museum Exhibit “Earth Shakers: The Influence of Cherokee Women”

An exhibition highlighting Cherokee Women’s roles and influence on society and culture, through artwork and accomplishment.

Exhibit Run: May 11 - August 3rd, 2019. Opening Reception: May 10th, 2019 6:30pm-8:30pm.

May 18

Cherokee Gospel Sing & Hog Fry

Gospel Sing and hog fry is a free community event open to the public. Visitors are encouraged to bring their own lawn chairs and spend the afternoon listening to gospel singing in Cherokee and English. A hog fry meal will be provided at the end of the day about 6 p.m. Contact Becky Adair for more details.

May 18

Blue Star Museum

Presented by the National Endowment for the Arts and Blue Star Families. Program allows complimentary admission to active duty military and their families starting May 18 through September 2, 2019. Free admission is available to those currently serving the US military-Army, Navy, Air Force, Marine Corps, Coast Guard as well as member of the Reserves, National Guard, U.S. Public Health Commissioned Corps, NOAA Commissioned Corps and up to five family members. Valid military ID required.

May 27

Offices & Genealogy Library Closed for Memorial Day but museum, museum store, and villages remain open from 9 AM-5 PM.